

RAPPORT ANNUEL UNIMA NORDIC 2022-2023

À LA COMMISSION EUROPE DE L'UNIMA INTERNATIONALE

UNIMA NORDIC est un groupe de coopération régionale indépendant composé des pays membres nordiques de l'UNIMA. Conformément à l'accord du Congrès international de l'UNIMA à Bali du 25 avril au 1er mai 2023, UNIMA NORDIC communique avec la Commission Europe de l'UNIMA Internationale et rédige chaque année un rapport sur les activités du groupe de coopération pour la Commission Europe.

ORIGINE ET MOTIVATION DE LA COLLABORATION UNIMA NORDIC :

“L'origine de cette initiative réside dans la peur initiale et la colère provoquées par l'invasion russe de l'Ukraine, ainsi que la frustration due au manque de réaction du monde du théâtre face à la guerre.”

En février 2022, la Russie a envahi l'Ukraine. En réaction à la guerre, une coopération préliminaire a commencé dès mars 2022 entre le théâtre de marionnettes du Danemark et de la Norvège, et tous les représentants nordiques de l'UNIMA se sont rencontrés en mai 2022 lors d'une réunion Zoom, établissant ainsi une connexion avec l'UNIMA Ukraine et l'UNIMA Internationale. La coopération implique la Finlande, la Suède, la Norvège, le Danemark, l'Islande et l'Ukraine. Le point de départ de la coopération entre les professionnels du théâtre de marionnettes nordiques était de trouver des moyens professionnels concrets pour aider collectivement les collègues du théâtre de marionnettes ukrainien et montrer leur solidarité en temps de guerre.

En même temps, il y avait une volonté claire d'améliorer la coopération dans le domaine des marionnettes nordiques et de renforcer les échanges culturels entre tous les pays participants.

CONTACTS PRINCIPAUX / DIRIGEANTS NATIONAUX DU GROUPE DE COOPÉRATION UNIMA NORDIC POUR 2024 :

UNIMA Danemark : Rolf Søbørg Hansen - tengbjerghansen@webspeed.dk, Rebecca Arthy - rebexarthy@hotmail.com

UNIMA Finlande : Niina Kettunen-Niemi - niina_n_k@hotmail.com, Timo Väntsi - vantsi@gmail.com

UNIMA Norvège : Tiina Suhonen - tiina.suhonen.10@gmail.com, Jaap den Hertog - jaap@fusementast.no, Erlend Rødal Vikhagen - unimainorge@gmail.com

UNIMA Islande : Greta Clough - handbendi@gmail.com

UNIMA Suède : Agneta Attling - agneta@unima.se, agneta@dockteaterntittut.se, Cariad Astles - cariadastles@gmail.com

UNIMA Ukraine : Daria Ivanova - panidariya@gmail.com, Mykhailo Uritskiy - mihail-uritskiy@ukr.net

ACTIVITÉS ET STRUCTURE DES RÉUNIONS :

Les 5 pays nordiques du groupe UNIMA NORDIC se sont réunis 25 fois entre le 26 mai 2022 et le 31 décembre 2023. UNIMA Ukraine a participé à 23 réunions depuis le 29 juin 2022.

La coordinatrice du projet pour UNIMA NORDIC, Tiina Suhonen, coordonne les réunions en envoyant aux participants l'ordre du jour, les documents accompagnants et le lien Zoom. Après les réunions enregistrées, un résumé de la réunion est envoyé, qui inclut également les tâches convenues entre les réunions et la date de la prochaine rencontre. Tous les documents des réunions, accords, documents de candidature, logos et documents bancaires sont téléchargés et accessibles à tous les participants du groupe de travail sur le compte Google Drive d'UNIMA NORDIC pendant toute la durée du projet.

En plus des réunions, tous les membres ont participé à un grand nombre de petites réunions de travail préparatoires, se concentrant sur des thèmes tels que les mémorandums d'entente, la planification de l'emploi du temps et des contenus du projet, la préparation et l'administration des conférences, la conception visuelle et la visibilité, la création de formulaires et de modèles, l'enregistrement vidéo des conférences et le sous-titrage, la rédaction de subventions, et l'utilisation technique d'Instagram, entre autres.

Les membres d'UNIMA NORDIC ont également apporté une contribution significative de manière indépendante à travers des activités telles que la correspondance et la collaboration avec UNIMA International, la collecte de fonds, les autorités fiscales, les publications professionnelles, les organisateurs de festivals, les conférenciers, les chefs d'ateliers et les professionnels du théâtre de marionnettes dans tous les pays membres du projet. La conception visuelle des informations relatives aux conférences, la production de textes et la diffusion des informations sont également le résultat du travail individuel des membres au sein du groupe de travail.

PLANIFICATION ET ÉLABORATION DU PROJET :

Après avoir établi des connexions, les membres du groupe ont discuté des options potentielles pour un échange culturel professionnel et ont examiné le type d'assistance dont les marionnettistes ukrainiens pourraient avoir besoin en raison de l'invasion russe. Nous avons contacté directement des artistes et des théâtres de marionnettes ukrainiens pour leur poser la question. Les réponses reçues de divers théâtres de marionnettes ukrainiens, professionnels des marionnettes, enseignants et professeurs d'université ont révélé des besoins très divers, tels que la réparation des théâtres endommagés par les bombardements, des équipements de protection personnelle comme des gilets pare-balles et des casques, la garantie de la continuité des études de marionnettes pour les étudiants en théâtre ukrainiens, l'acquisition des droits de représentation pour des pièces nordiques, des opportunités de tournées pour les groupes de théâtre de marionnettes ukrainiens en Europe et dans les pays nordiques, ainsi que des opportunités d'emploi ou de stage pour les professionnels des marionnettes ukrainiens à l'extérieur de l'Ukraine. Il y avait également un besoin clair pour les Ukrainiens d'apprendre diverses techniques modernes de marionnettes européennes et d'acquérir des connaissances sur la manière de travailler en tant qu'entrepreneurs indépendants ou freelances dans le domaine des marionnettes. Certains besoins – par exemple, les équipements de protection personnelle ou le financement des bâtiments de théâtre endommagés – ne pouvaient pas être satisfaits par UNIMA NORDIC, car ces besoins sont pris en charge par d'autres types d'organisations et d'États. Par conséquent, nous avons décidé que l'aide la plus efficace que nous pouvions apporter dans nos capacités serait de nous concentrer sur la diffusion d'informations pertinentes et de contacts, ainsi que sur l'échange culturel mutuel à différents niveaux.

Le plan du projet a été formulé en fonction de ces besoins, tout en soulignant l'importance de développer la coopération nordique et l'échange culturel avec l'Ukraine.

Le plan du projet se concentrait particulièrement sur le soutien aux étudiants en marionnettes dans les universités ukrainiennes et sur le renforcement des échanges culturels significatifs entre les six pays, voire au-delà. En raison de la situation de guerre, le projet mettait principalement l'accent sur des conférences et ateliers en ligne enregistrés. Cela permet d'offrir des opportunités d'apprentissage maximales aux

professionnels et étudiants en marionnettes dans tous les pays membres du projet, permettant ainsi la participation et l'échange culturel malgré des problèmes tels que les déplacements, les restrictions de voyage, les contraintes financières ou la connectivité Internet instable due à la guerre.

Le projet visait également à développer des méthodes de communication permettant aux professionnels de créer des spectacles pour atteindre les enfants réfugiés en Ukraine et à l'étranger. La communication numérique est également une forme de collaboration économique et respectueuse de l'environnement. Les compétences numériques de tous les participants au projet se sont considérablement améliorées au cours du projet, et de nouvelles méthodes de communication et d'action numériques ont été utilisées à l'avantage du projet tout au long de ce projet international. Cela aide à combler l'écart de niveaux de compétences entre les générations et améliore la capacité à rester dans la profession, à trouver de nouvelles voies d'expression et à développer le travail de marionnettiste dans tous les pays participants.

Les demandes de subvention pour le projet ont été préparées sous le titre "Réseau de marionnettes contemporain Nordic-UA". Le groupe de travail a demandé des financements au Nordic Culture Point et au Fonds Culturel Nordique. Ce dernier a approuvé le projet en avril 2023. Après avoir reçu les subventions, UNIMA NORDIC a commencé à planifier la mise en œuvre des ateliers prévus pour 2023.

MISE EN ŒUVRE DES ACTIVITÉS PRINCIPALES :

Administration :

Le projet a établi des relations avec des experts internationaux renommés et convenu du thème, du format, des contributeurs et du calendrier des conférences. À cet effet, le projet a préparé un modèle de contrat décrivant les termes généraux et la rémunération des conférences, conforme aux normes internationales. Un contrat a été signé avec chaque conférencier, précisant les modalités relatives à la conférence. L'administration comprenait également la communication avec les bureaux des impôts et l'apprentissage des pratiques fiscales nationales et internationales, ainsi que des méthodes de paiement.

Les responsabilités d'organisation des ateliers et des conférences ont été réparties entre les centres UNIMA des différents pays. La Norvège, l'Ukraine et la Finlande ont pris en charge l'organisation des trois premiers événements. Ils ont recherché des experts pour les conférences, négocié les arrangements avec eux, et présenté la question lors des réunions du groupe de travail. Comme la subvention obtenue ne couvrait pas l'ensemble du projet original, le plan du projet a été révisé, et l'approbation a été obtenue du Fonds Culturel Nordique. Les premières tâches administratives comprenaient l'ouverture d'un compte bancaire séparé, la création d'une adresse e-mail UNIMA NORDIC, la clarification du groupe de travail, la confirmation des contacts et des partenaires de coopération, ainsi que la répartition des responsabilités et des finances entre les parties au projet.

Le demandeur du projet, UNIMA Norvège, est responsable de la comptabilité professionnelle du projet, qui fait partie de la comptabilité d'UNIMA Norvège. Le groupe de travail UNIMA NORDIC examine de près la situation financière du projet à chaque réunion, conformément au plan d'action. Le groupe recherche des subventions supplémentaires pour le projet.

PREMIER ATELIER AU FESTIVAL DE MARIONNETTES FIGUR I FOSSEKLEIVA DU 6 AU 15 OCTOBRE 2023 :

Le projet a pris en charge les frais de participation (voyage, frais de cours et hébergement) de deux étudiants en marionnettes ukrainiens, Valentin Hura (Kyiv) et Nataliia Dyachenko (Lviv), ainsi que la formation proposée lors du festival.

L'atelier a été annoncé comme un appel ouvert via UNIMA Ukraine, et les participants ont été sélectionnés par le groupe de travail d'UNIMA Norvège en fonction des candidatures. Les critères de sélection incluaient l'éducation, l'âge, la répartition géographique, le genre, la maîtrise de l'anglais, la lettre de motivation et le potentiel à partager l'expérience de l'atelier avec des collègues en Ukraine par la suite.

Après l'atelier, Nataliia Dyachenko et Valentin Hura ont animé une conférence ouverte et étendue sur Zoom avec des vidéos et des images, organisée par UNIMA Ukraine. Voici le lien vers l'enregistrement : YouTube - Conférence UNIMA Ukraine.

https://www.youtube.com/watch?v=rOW9hHb0HpU&list=PLGWM92kCwLEqqIRLBB2qfq_CVc6ZdqCW6&index=2

VISIBILITÉ ET DIFFUSION DE L'INFORMATION :

Un compte Instagram (@unima_nordic) et un compte Facebook <https://www.facebook.com/profile.php?id=61550557733847> ont été créés en 2023. Le compte Instagram compte actuellement 866 abonnés et partage principalement des nouvelles sur l'art des marionnettes nordiques, ainsi que des nouvelles internationales pertinentes. La diffusion des informations se fait également via des réseaux personnels sur différentes plateformes.

À ce stade du projet, un renforcement visuel a été apporté par le logo "Puppet Saturdays" conçu par Hlib Tupin. UNIMA NORDIC entretient des liens étroits avec UNIMA International et utilise le site web d'UNIMA International et Instagram pour diffuser des informations.

Project logo UNIMA Ukraine ja UNIMA Nordic:



Logodesign Rolf Sjøborg Hansen

The working group project emblem IG and FB:



Sunflower (Ukraines national flower)

Design Tiina Suhonen, Graphic design Rolf Sjøborg Hansen

The working group logo based on UNIMA International logo:





Logodesign Hlib Tupin, Ukraine

MISE EN ŒUVRE TECHNIQUE DES CONFÉRENCES EN LIGNE :

Inscription : L'inscription pour les conférences et ateliers est disponible via Instagram UNIMA NORDIC, Facebook et les sites web d'UNIMA International.

Le projet a exploré diverses options pour traduire ou sous-titrer les conférences et a opté pour l'interprétation simultanée ukrainien-anglais-ukrainien, pour laquelle il existe une capacité technique fonctionnelle dans les conférences Zoom.

UNIMA NORDIC a diffusé des informations sur ses activités à la fois via UNIMA Ukraine et les centres UNIMA des pays nordiques participants. Les informations concernant les sessions de formation ont également été annoncées sur le site web international de l'UNIMA et sur Instagram. Les sessions de formation étaient ouvertes à toutes les personnes intéressées dans le monde entier. Par exemple, de nombreuses branches UNIMA dans divers pays ont partagé des informations sur les conférences d'UNIMA NORDIC (comme UNIMA Italie l'a fait pour notre conférence la plus récente qui sera présentée dans le rapport annuel 2024) : [Il Dottor Kateryna Lukianenko presenterà il progetto teatrale ucraino "Il Sesto Senso" – UNIMA Italia](#)

Les conférences et ateliers ont été enregistrés. Dans le cadre de ce projet, les membres ont appris à enregistrer des versions dans différentes langues, à ajuster l'audio et à les mettre en ligne. Les conférences sont disponibles pendant deux semaines sur une chaîne YouTube privée. Le lien vers la chaîne est envoyé à toutes les personnes inscrites aux conférences à l'avance. (Dans certains cas, les chercheurs ont eu la possibilité, sur demande, de prolonger l'accès à la conférence pour une période plus longue).

DEUX CONFÉRENCES EN LIGNE SUR LE THÈME DU PATRIMOINE DE LA MARIONNETTE :

Marionnettes Vertep en Ukraine :

La responsabilité de l'organisation de la première conférence, qui s'est tenue le 9 décembre 2023, incombait à UNIMA Ukraine. Cinq experts ukrainiens ont discuté de la tradition Vertep en Ukraine. Les conférenciers comprenaient : Dr Daria Ivanova-Holobova, professeure et actrice Tetiana Silchenko, directrice et actrice Nataliia Oreshnikova, ainsi que les directrices du département de littérature et de dramaturgie Nina Malyska et Olha Dorofieieva.

Patrimoine de la Marionnette :

La deuxième conférence, qui a eu lieu le 16 décembre 2023, a été donnée par Dr Raphaële Fleury, membre de la Commission du Patrimoine, des Musées et des Centres de Documentation de l'UNIMA Internationale, historienne, auteure et actrice. Elle a abordé la transition du patrimoine de la marionnette vers la marionnette contemporaine. UNIMA Finlande était responsable de l'organisation de cette conférence.

ÉVALUATION :

Après les conférences et ateliers, le groupe de travail a engagé des discussions pour évaluer le succès des événements et identifier les améliorations possibles.

Un total de 236 participants se sont inscrits pour assister aux deux premières conférences.

RÉSUMÉ DES RÉALISATIONS DE MAI 2022 À DÉCEMBRE 2023 :

- Création d'UNIMA NORDIC grâce aux contacts personnels et au réseautage au sein des centres nordiques de l'UNIMA et des freelances actifs depuis mai 2022.
- Établissement de contacts avec UNIMA Ukraine et invitation de leurs représentants à coopérer et à se joindre au réseau.
- Développement de réseaux et de plans de projet basés sur les intérêts et besoins exprimés par UNIMA Ukraine et tous les pays nordiques d'UNIMA.
- Recherche de possibilités de financement pour UNIMA NORDIC et formation de candidatures en coopération. Obtention de financements à long terme pour un projet d'échange culturel majeur du Fonds Culturel Nordique (DKK 200 000) en mai 2023, permettant le début du projet.
- Subvention de l'Institut suédois pour le Théâtre de Marionnettes de Kharkiv d'un montant de 25 000 couronnes suédoises.
- Subvention d'environ 8 700 EUR pour la production vidéo ukrainienne de l'art du théâtre de marionnettes par HATS (Hålogaland amatørteaterselskap).
- Octroi de droits gratuits pour la pièce de théâtre de l'auteur finlandais Yrjö Kokko "Pessi et Illusia" au Théâtre de Marionnettes Régional de Chernihiv / Directeur Vitaly Goltzov.
- Droits gratuits pour la pièce de théâtre "La Comète arrive dans la Vallée des Moumines" de la Fondation Tove Jansson en Finlande pour le Théâtre Tetra à Kharkiv, où ils jouent des spectacles dans des abris anti-bombes et des stations de métro pour les enfants et familles à Kharkiv.
- Recherche de financements pour UNIMA Ukraine pour des résidences artistiques, du travail, des études et des tournées de marionnettes dans les pays nordiques, et partage de liens avec des théâtres de marionnettes ukrainiens et des représentants d'UNIMA Ukraine.
- Lancement de la page Instagram UNIMA NORDIC et de la page Facebook pour le partage d'informations et le réseautage à l'échelle mondiale.
- Maintien de la visibilité de la guerre en Ukraine et démonstration de solidarité sur les réseaux sociaux (#stopthewar, #puppetsforpeace, #standwithukraine).
- Écriture d'articles et contacts avec des théâtres, des conseils culturels, des autorités en charge de l'immigration et des centres éducatifs dans les pays nordiques.
- Mise en œuvre d'un atelier physique et de deux ateliers numériques avec des chercheurs, professionnels et spécialistes en marionnettes de renommée internationale.
- Réalisation de spectacles de marionnettes pour les enfants et adultes réfugiés ukrainiens dans les pays nordiques et mise en contact avec des centres de réfugiés ukrainiens.
- Conférence de Daria Ivanova Hololobova d'UNIMA Ukraine lors du festival "Figur i Fossekleiva" sur les marionnettes Vertep traditionnelles et modernes.
- Partage de liens d'invitation ouverts via Instagram pour assister au concours annuel de théâtre de marionnettes ukrainien.
- Développement et mise à jour des compétences numériques de tous les participants au projet, ce qui a permis une meilleure internationalisation et des opportunités de réseautage dans un contexte contemporain.
- Le partage d'informations et l'internationalisation ont renforcé le professionnalisme et les opportunités de travail pour toutes les parties participantes.
- Les employés des bureaux de l'UNIMA dans différents pays ont également été internationalisés.
- Partage des informations envoyées par le centre UNIMA International à ses membres.

DÉVELOPPEMENT FUTUR DU PROJET :

À une étape ultérieure, il est prévu de connecter le réseau UNIMA NORDIC avec le Réseau du Théâtre de Marionnettes Nordique afin de créer et renforcer les possibilités de tournées internationales pour

les troupes de théâtre de marionnettes nordiques et ukrainiennes. Il est également prévu de renforcer le réseautage entre UNIMA NORDIC et les pays baltes, ainsi qu'avec UNIMA International.

Oslo, le 10 juin 2024

Pour UNIMA NORDIC,
Tiina Suhonen et Niina Kettunen-Niemi